

Fortsetzung von Seite 13

château, *Bourglinster*, 17h.

Concours européen pour hautbois, basson et cor et 21e Concours luxembourgeois pour jeunes solistes, concert final, Conservatoire, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Un Ballo in Maschera, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Phoenix, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

theater

Tod eines Handlungsreisenden, von Arthur Miller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

La boîte à joujoux et Cinderella, chorégraphies de Danièle Peter et Natali Ipatova, Théâtre, *Esch*, 16h30. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Trahisons, de Harold Pinter, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Paul Hoffmann, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg*, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

Blind Date, Balletabend von Marguerite Donlon und Christian Spuck, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Den Idiotendiner, vum Francis Veber, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Point of View - 100 Suns, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D), Tél. 22 50 45.

Mo, 15.11.

junior

Die dicke Prinzessin, Märchen von Martin Leugeb, Musik von Jan-Aiko zur Eck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h + 15h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Scientifique et naturaliste: une passion, par Claude Meisch et Paul Diederich, salle de conférence du "naturmusée", *Luxembourg*, 19h30. A l'occasion du 150e anniversaire du Musée national d'histoire naturelle.

D'Juegd zu Lëtzebuerg - nach zäitgeméiss? Diskussioun. Memberforum, Ekologeschen Zenter Pafendall (6, rue Vauban), *Lëtzebuerg*, 20h.

musek

Schengen Chamber Orchestra, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Mozart, Glück, Puccini, Massenet,



Vom Feinsten: Mike Stern steht am Donnerstag, dem 18. November ab 20 Uhr im Rahmen des Live at Vauban Festivals im Atelier auf der Bühne.

Sarasate, Wagner, Rossini et Martinu, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

National Anthems + Jettie, Stadion-Rock, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Jam Session, Café 8, Grussgaass, *Diekirch*, 21h. Tél. 26 80 39 73.

theater

Mieschers Traum, von Gerhard Meister, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hei ass et schéin, vum Jean-Paul Maes, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Schéi gebiischt, dem Kabaret Sténkdéier säin neie Programm, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Di, 16.11.

junior

Die dicke Prinzessin, Märchen von Martin Leugeb, Musik von Jan-Aiko zur Eck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 10h + 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les images monochromes, atelier d'expression plastique, pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Le soufisme en Bosnie, par Jasna Samic, Centre culturel français (34a, rue Philippe II), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 21 66-1.

Depressiounen, Informationsowend, mat der Danièle Maraite, Planning Familial, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 81 87 87.

Die Bedeutung der Gefühle und Emotionen bei rationalen Entscheidungen, mit Dr. Farah Dustdar, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 20h.

Wann d'Schoul Auswierkungen op d'Familienatmosphär huet, mam Patrick Wesquet, Vereinssall, *Harlange*, 20h. Tél. 93 71 43.

musek

Récital de violon et de piano, avec Michael Jelden et Zaruhi Stamboltsyan, oeuvres de Brahms, Wieniawski, Katchaturian et Gershwin, Banque de Luxembourg, (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre du cycle "Boulevard Royal". Tél. 47 08 95-1.

Weiße Rose, Oper von Udo Zimmermann, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Vogelhändler, Operette von Carl Zeller, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Tirzah Haase und Armine Ghuloyan, deutschsprachige jüdische Chansons, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mory Kanté, musique du monde, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

The Maxime Bender Group, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30.

theater

Hei ass et schéin, vum Jean-Paul Maes, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Schéi gebiischt, dem Kabaret Sténkdéier säin neie Programm, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Trahisons, de Harold Pinter, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff,

Jules Werner et Paul Hoffmann, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Dat Bescht kënn eréischt, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

Liesowend, mam Lambert Schlechter an Giacumu Thiers, Bibliothéik (26, rue E. Mayrisch), *Esch*, 20h.

Addicted Flavours, présentation du livre "My Generation", Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Mi, 17.11.

junior

Die dicke Prinzessin, Märchen von Martin Leugeb, Musik von Jan-Aiko zur Eck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Et gëtt een net als Eltere gebuer, présentation du projet "Eltereschoul Janusz Korczack", avec Marie-Anne Rodesch, Thérèse Michaelis, Patrick Wesquet et Pierrette Meisch, modération par Gilbert Pregno, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 19h30.

Himalaya - das Geheimnis der goldenen Tara, Diavortrag von Dieter Glogowski, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 20h.

musek

Paris 1900, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h + 20h. Tél. 26 81 21-304.

Klaus Hoffmann, Stadthalle, *Merzig* (D), 20h. Tél. 0049 6861 93 67-0.

Weiße Rose, Oper von Udo Zimmermann, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Karin Melchert, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Wordsworth, Apani B. + Jean Grae, HipHop, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Johannes Leis Trio: Sousouffle, Jazz, Café Ubu, Theater, *Esch*, 21h.

Machine Head, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

theater

Der Hauptmann von Köpenick, Geschichte von Carl Zuckmayer,

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 3 Eintrittskarten

zu folgendem Konzert:

The Wildcards (UK) am 19. November um 20.30 Uhr, im "Sang a Klang", Luxemburg-Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg.

Interessiert? Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-23.

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Lord of The Dance, Mutter der Stepp-Shows, Sporthalle, *Oberkorn*, 20h.

Das Maß der Dinge, von Neil LaBute, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Schleudergang, eine Gemeinschaftsproduktion von Fireabend- und Satircontheater, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Trahisons, de Harold Pinter, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Paul Hoffmann, mise en scène par Marja-Leena Juncker, Ateliers du Théâtre National (166, ave du X Septembre), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les 7 péchés capitaux ou les vertus du vice, avec Dominique De Kuyssche, Catherine Marquès, Jacques Paquer et Norbert Rutili, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg*, 20h30.

konterbont

Point of View - 100 Suns, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Meckermëttwoch, Fraentreff Kopplabuzn, *Luxembourg*, 14h15. Tél. 22 07 14.

L'histoire du portrait, visite thématique de l'exposition "Tentation du regard", par Florence Roufosse, Villa Vauban, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96-45 70.

Feuertanz und Firlefanzen, Luxemburger Fest- und Alltagskultur in Mittelalter und früher Neuzeit, Buchvorstellung, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 17h30.

Tierrechte = Menschenrechte? Info-Abend, Infoladen Schrëibs (Kulturfabrik), *Esch*, 19h. www.infoladen.lu

Die Nacht der Kampfkünste, Sporthalle, *Pétange*, 20h.

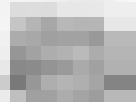
La vie sur terre, projection du film de Abderrahmane Sissako, suivie d'un concert de la saxophoniste-compositrice Nelly Pouget, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

Do, 18.11.

am dag

Enceinte ... et délaissée, groupe de rencontres pour futures mamans, Familien-Center CPF, *Luxembourg*, 15h30 - 17h30. Tél. 47 45 44.

A Olivier



Tous nos voeux pour tes 35 ans

Françoise, Alex et Pierre Van Gijte

Le laboratoire souterrain de géodynamique, *Walferdange*, 16h. Tél. 33 14 87-1.

junior

Jeux romains, atelier créatif pour enfants, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Mansfeld et ses inspireurs, par Margreet van Hoeij Schilthouwer-Pompe, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h. Tél. 47 93 30-214.

Michael Light - 100 suns, visite guidée thématique avec Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

Gebäudekörper, mit den Architekten Bruck & Weckerle, Auditorium der Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h30. Org.: Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie.

Pierre Bourdieu - Interventions 1961-2001, par Franck Poupeau, Salle A22 du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Chantiers de la citoyenneté: situation politique en Amérique du Sud, avec Maurice Lemoine, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Org.: Les Amis du Monde diplomatique et l'Association solidarité Luxembourg-Nicaragua.

musek

Poe - Pech und Schwefel, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, dir. de Arturo Tamayo, oeuvres de Mozart, Huber et Webern, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Jon Regen Trio, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Last Days of April + Starmarket, Rock, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Pe Werner, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Récital de piano à 4 mains, par S. Weber et R. Nosbaum, oeuvres de Poulenc, Bizet, Fauré et Ravel, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 20h.

AqMe, en avant-programme: Vegastar, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Arbeitsweisen holländischer Maler

Die Villa Vauban bietet für KunstliebhaberInnen einen Workshop zum Thema "Arbeitsweisen der holländischen Maler" an. Die Restauratorinnen Muriel Prieur und Simone Habaru erklären die Vorgehensweisen und führen die praktische Umsetzung der Maltechniken vor. Der zweieinhalbstündige Workshop findet am **25. und 30. November**, sowie **am 2. Dezember** statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 75 €. Anmeldungen unter Tél 47 96 45 70, E-mail m.mailliet@museehist.lu.

Tag des Baumes

An diesem **Samstag, dem 13. November** findet der Tag des Baumes statt. Das Leitmotiv der diesjährigen Kampagne lautet "Hecken und Bäume pflanzen für mehr Biodiversität". Alle EinwohnerInnen Luxemburgs, alle öffentlichen und privaten Institutionen, können sich an dieser nationalen Kampagne beteiligen, indem sie, in einer symbolischen Geste, einen Baum oder eine Hecke anpflanzen. Wer nicht die Möglichkeit hat, selbst Hand an den Spaten zu legen, der kann auch eine Patenschaft übernehmen. Anpflanzung und Pflege wird in diesem Fall von der Fondation "Hellëf fir d'Natur" ausgeführt.

Um die Patenschaft in Höhe von 25 € für einen Baum oder eine Hecke (3 m Länge) zu übernehmen, können Interessierte die Spende auf das Konto CCPL IBAN LU89 1111 0789 9941 0000 mit dem Stichwort "Baumpatenschaft / Heckenpatenschaft" überweisen. Die SpenderInnen erhalten ein Patenschaftszeugnis, das den genauen Standort der Pflanzung angibt und als Steuerbeleg dient. Spenden ab 120 € pro Jahr sind steuerlich absetzbar, kleinere Beträge an andere gemeinnützige Organisationen sind kumulierbar. Weitere Informationen unter: Tél. 29 04 04-304, E-Mail secretariat.commun@luxnatur.lu oder auf www.hfn.lu

Ateliers pour choristes

En décembre, l'Ugda organise des ateliers pour les jeunes de 12 à 20 ans, intéressés par le chant choral.

Un premier atelier, qui se tiendra le weekend du **4 et 5 décembre** de 14h à 19h le samedi, de 9h à 12h et de 14h à 16h le dimanche, regroupe les participant-e-s avec le groupe "Emotions". Les cours seront placés sous la direction du chef de chœur Jackie Locks. Aucune formation musicale spécifique n'est demandée pour s'inscrire. Au programme il y aura un répertoire aux origines diverses, et plus particulièrement de la musique de nos jours. Avec les membres d'"Emotions", les jeunes élaboreront une partie d'un spectacle qui sera présenté au pu-

blic le dimanche, 5 décembre à 17h dans la salle des fêtes du Lycée Technique du Centre.

Un deuxième atelier, qui se tiendra le weekend du **11 et 12 décembre** dans la commune de Steinsel, sera placé sous le thème Noël. Il s'adresse aux enfants de 8 à 12 ans, aux jeunes à partir de 16 ans et aux adultes. Les séances auront lieu le samedi, de 14h à 19h et le dimanche, de 9h à 12h et de 14h à 16h, avec un concert final à 17h. Un atelier d'initiation pour les chanteurs débutants est prévu pour le samedi matin de 10h à 12h. Pour de plus amples informations et pour les inscriptions tél. 22 05 58-1, fax 22 22 97 ou internet: www.ugda.lu/ecomus/

Séminaire sur le roman espagnol

Le **jeudi, 18 novembre** le professeur de Langue et de Littérature espagnole et critique littéraire José Manuel Pérez Carrera invite au séminaire "Un roman en temps de paix - Trente ans de narration espagnole (1975 -2004), qui se tiendra de 18h30 à 21h au Centre de langues, 21, boulevard de la Foire à Luxembourg-Ville. Cette ballade à travers la narration espagnole s'adresse aux professeurs d'espagnol, mais aussi aux hispanophones qui s'intéressent à la littérature. Inscriptions: courriel alce.luxemburgo.lu@exterior.cnice.mecd.es